

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
YIP KAI YIP AT NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

Second class mail registration number: 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰曆晴時今天
度九度溫最高
度四度溫最低

天氣
馬理利在
第七版

卑詩新內閣宣誓就職 五名新議員擔當重任

省長給各廳長指定任務限期完成
(本報多倫多訊)卑詩省長溫德心於今日(六日)晨十一時在維多利亞省議會宣誓就職。新內閣成員共十八名，名單如下：
省長溫德心、財政廳長史密夫、經濟發展廳長高維利、交通廳長李特、衛生廳長史密夫、社會服務廳長史密夫、勞務廳長史密夫、農業廳長史密夫、環境及公園廳長史密夫、教育廳長史密夫、電力及核能廳長史密夫、工業廳長史密夫、旅遊廳長史密夫、文化廳長史密夫、房屋及社區發展廳長史密夫、勞工廳長史密夫、交通廳長史密夫、衛生廳長史密夫。
溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫哥華儲蓄信用會 商討收購卑詩銀行

(溫哥華訊)溫哥華儲蓄信用會(Ty Savings Credit Union)現正商討收購卑詩銀行(Bank of British Columbia)的消息。該會表示，如果收購成功，將為卑詩省提供更具競爭力的金融服務。
該會主席表示，收購卑詩銀行將有助於該會擴大其服務範圍，並為會員提供更全面的金融產品。目前，該會正與卑詩銀行進行初步談判，並尋求監管機構的批准。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。

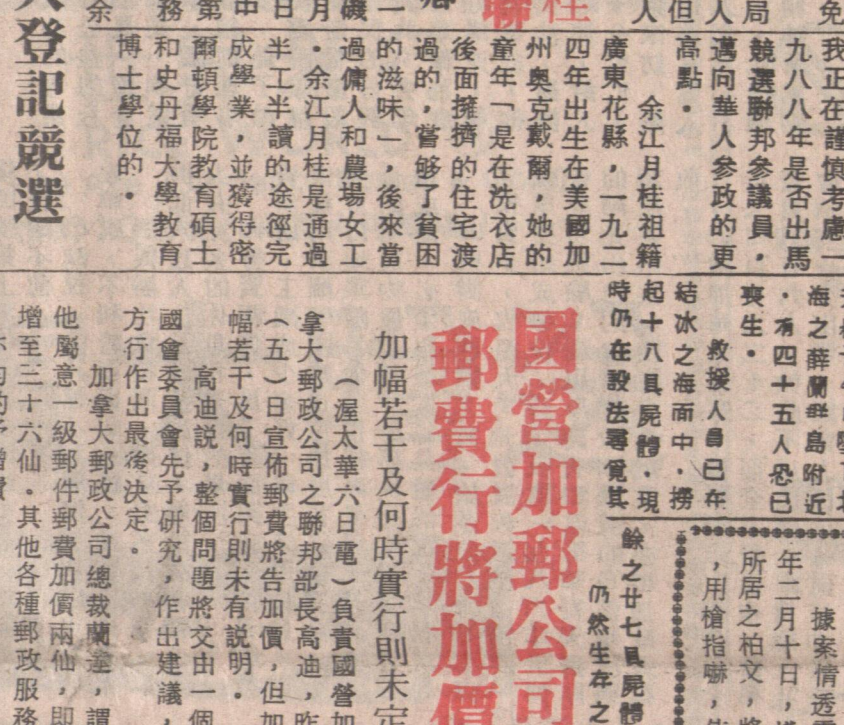
溫德心在宣誓後表示，他將致力於改善卑詩省的經濟、社會及環境，並與各級政府合作，為卑詩省人民創造一個更美好的未來。



溫哥華僑胞 幸福的一代。 Uncle Vanik



溫哥華僑胞 幸福的一代。 Uncle Vanik



溫哥華僑胞 幸福的一代。 Uncle Vanik



溫哥華僑胞 幸福的一代。 Uncle Vanik

志成貿易有限公司第二分店

629 MAIN ST. VAN. 溫哥華緬街629號
電話: 683-3287

謹定於一九八六年十一月八日
(星期六)正式開張營業敬備鷄尾
酒會

恭請
同業先進、社會賢達、光臨指導
酒會時間由上午九時至中午十二時

志成貿易有限公司敬約

本公司經營:
香港、日本、最新運到時裝手袋、
腰帶、首飾、中國刺繡枱布、
男女拖鞋、學生文具。

新張期內，由八折至半價。
(特價品例外)

凡購滿十元贈送禮物。

總店: 294 KEEFER ST. VAN. 電話: 683-0978

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 中文: 254-1033

修理、保養、安裝、調校
煤氣暖氣、冷氣凍房、電器維修
專業服務、價格公道、信譽第一



馬理利在 第七版



花枝一十四人女
法說身現人名位四

每一個人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...



老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...



老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

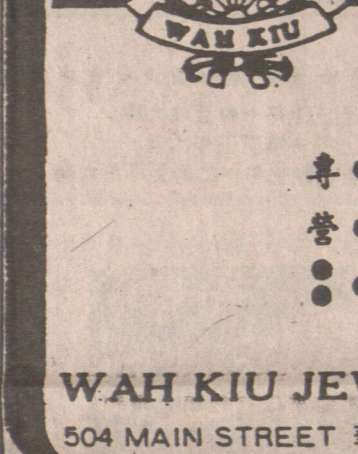
老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...



老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

症骨脆生天兒愛 憐人惹苦痛親母

戴比說：「兒子出世時，頭部就像一個充滿水的氣球，十分可憐，醫生還說他可能活不下去，但心，一切都好轉了。」



老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

老，大部分人都會老，大部分人都會老，大部分人都會老...

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

廖盛炤

商業住宅 各款窗簾
窗紗床罩 工廠價錢
歡迎定造 百葉簾等

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

基立印務有限公司

CALEB PRINTING Co. Ltd.
1925 Kingsway, Van. B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722
柯式精印
一切大小中西文件

卑詩 駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224號百老匯東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮8790319 校長曾慶芳3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
合入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
紀念相(彩色)4張8.80
耆英影相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人：何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSTON)
VANCOUVER, B.C. 電話：433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996
自創新法 傳授快捷 十足把握筆試班
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (粵、粵、粵)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校

KINGSTON DRIVING SCHOOL
3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全指導筆試
130元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

香港 駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐良
試導送平
校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

宇 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
宇 駕駛學校 全程只收108元

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校

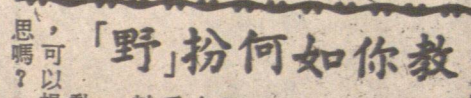
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 MAIN STREET
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志強 872-8717 130元

萬國 駕駛學校

WANG GUO DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

圖

但一些正準備嫁嫁者，就大皺眉頭了，黃金價高，這個時候賒買金器，委實又覺得不值。叔父將娶新姑，這些天來，天天往金行問價，但始終買不著。眼看婚期將屆，做老爺奶奶的又必定要送金器予新姑，叔父惟有天天折騰，望金價回落。



我抑止著悲憤，想：一個男同學非常愛她，兩人已經有超友方的關係。後來雙方因故分开了，已經不再來往。最近她心裏事重重，有一天，閒談中她問我：「現在年輕的男女都很開朗，男女友對不像是處女的女孩子介意嗎？」我隨口回答說：「這要看他個人的思想了，有的人無所顧忌，但有的人卻很尊重女方的貞操。」

天

程恩

民。這原本是做



行。炸至雞皮呈金黃色便好。



鷄米飯
錄記芝全

脆皮糯米鷄如何？
買一斤半左右的靚肥光
雞一隻，洗淨後將鷄斬去並去骨。
用滾水浸過糯米一兩左右，另備冬菇
三四枚，去蒂洗淨切粒，瘦豬肉四兩切粒，
火腿數片切粒。幾種配料炒勻後，放在鷄肚
裏，在鷄背割一孔，撒約一小時便行。
吃之前，加調味品老酒、鹽等，用蛋黃
塗之。現在吃鷄比吃豬肉
錢差些不多，以鷄作為日常菜
餚也還個普遍了。

選個空閒的日子，做個

卷之八

洗淨後將雞米水浸泡雞米兩至左右，另備冬菇、香菇洗淨切粒，嫩雞切粒，雞胸肉四切切粒，去皮後洗淨切粒，幾粒紅豆，煮勻後，放在醬缸內，加調味品老酒、鹽等，用蛋黃包裹，裹以乾生粉搓勻，待油滾了，將油鍋，炒炸五分鐘，然後再移到鍋上加綠油，打好的冬菇，然後一定要掌握火候，過早就不十分

記錄之老
脆皮雞如何？
買一千半左右的靚靚光
洗淨後將雞米水浸泡雞米兩至左右，另備冬菇、香菇洗淨切粒，嫩雞切粒，雞胸肉四切切粒，去皮後洗淨切粒，幾粒紅豆，煮勻後，放在醬缸內，加調味品老酒、鹽等，用蛋黃包裹，裹以乾生粉搓勻，待油滾了，將油鍋，炒炸五分鐘，然後再移到鍋上加綠油，打好的冬菇，然後一定要掌握火候，過早就不十分

這口師冠
話廚
從前
一殺家庭
不輕易吃
雞，每逢
過年過節才割殺吃，雞肉
重之。現在吃鴨吃豬肉價
錢差不多，以之作爲日常菜
餚也就普通了。
遷居鄉間的日子，做個

五

這個期間，金價上升頗勁，雖然中間也有些上落，但比起去年同期，仍是高漲了不少。眼見金價暴升，也是有人歡喜有人愁。

生眠的！可使用此工具或

效嬰兒在母胎內所聽到的心音而睡眠，在醫學上作出柔和的聲音，使哭泣的嬰兒精神緩和自然地入睡，成人使用也有效。

置家集



* 特別介紹 *

聖誕回港探親遊 機票加三晚酒店(雙人房) \$1110	快意、中、港、澳(長江三峽) 特選遊 費用\$3399 出發日期:十一月十四日 全程25日 遍遊:香港、廣州、武漢、宜昌、三峽、重慶、廣州、星湖、從化、廣州、北京、西安、昆明、香港、澳門。 費用包括:來回溫哥華直航機票,乘坐招商局豪華客輪“峨嵋號”暢遊長江三峽住宿一流酒店,中國、澳門每日膳食,及華人領隊。(名額有限,報名從速)	*溫哥華/香港來回 超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市,夏威夷,東京及台北)
*溫哥華/上海來回特價 \$1198	*溫哥華/北京來回特價 \$1248	*西雅圖/香港來回 \$835
*溫哥華/香港來回特價 \$898	*代客安排中國及世界各地旅遊團 請查詢。	

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險・旅遊安心更開心

中國之旅 \$2788
廿一天行程

暢遊：香港・廣州・北京・南京・無錫
蘇州・上海・杭州・桂林・廣州・香港

名額有限報名從速

聖誕回港
二月十三日出發
農曆一月十七日出發
日本之旅 \$1438
東京回港五天

遊：東京・富士山・箱根・大涌谷・
和歌山・名古屋・金澤・京都・大阪・

明 (特)
HO INN CHOP SUEY
七十九號片打街東
79 East Bendish Street

德託兒所

(設託兒補助金)

府免費或津貼及接受本
口直接送幼雅園兒童

Heatley Ave. Van.
Victoria Dr Van.
二五五 一四二五

79 St. Charles Street
Vancouver, B.C.

684-3743
684-4822

無儲置晚
任胞食飯
歡光臨賓
迎顧意夜

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

中國 直接中國批准 華人簽證

東南亞

- ★ 夏威夷機票 \$329
七天遊團 \$469
- ★ 華東。北京。桂林遊
全程十九天 \$2950
暢遊：香港。廣州。北京。南京。
蘇州。上海。杭州。桂林。
出發日期：十月十一日。十一月八日
十二月十三日
- ★ 東京。台灣。香港十天遊
\$1599
出發日期：十一月十五日
十二月十三日
- ★ 長江三峽遊 \$3380
暢遊：香港。廣州。桂林。昆明。
成都。重慶。三峽。武漢。
北京。廣州。
出發日期：十一月十五日
- ★ 泰國曼谷。芭提雅十四天
\$1599
- ★ 曼谷。星架坡。香港
\$1999
- ★ 代理國泰。日航。加航。
南韓。聯合。西北各大
航空公司機票前往東
南亞各地。
- ★ 上 海來回直航大特價
\$999起
- ★ 華東運河遊 \$1999起
暢遊上海。蘇州。無錫。南
京。北京（逢星期二出發）
- ★ 賭城 拉斯維加斯
旅行團 李糯 \$279起

**榮獲中國領事館
指定代辦簽證**

Unit 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

代辦一切旅遊業務，酒店
簽證，豪華或廉價機票。
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來

回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

1986年號。港・台・中山・珠海・澳門・
11天精選遊。\$1488.00

◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館。
南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日潭。文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春歡園。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往・珠海・翠亨村・中山溫泉・夜遊石岐・長江水庫・長江樂園・澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。

◎全程10天可延航回程。機票一年有效。
◎出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日。

The Swiss Group HK

(台灣天祥旅行社協辦)

宇宙
Regency Travel
873 8411

馬田叔

Fresh Air Tour

日本J.T.A. 國際旅行社企畫
(台灣天祥旅行社協辦)

雙十慶典大突破

★日本東京、台灣環島、香港、觀光團。
暢遊東京、台北、台中、台南、台東、花蓮、高雄等各地名勝。
(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
出發日期：七月廿六日、九月十六日、十月五日。

★香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州全程十五天
暢遊香港(廣州)、北京、上海、杭州、桂林、廣州旅遊。
(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
特價：二千三百八十八元
日期：*每月均有團出發 *華人領隊

★迪士尼樂園、三藩市、李維、拉斯維加斯、墨西哥邊境十日遊。
(一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊)
費用：由四百四十八元起
出發日期：逢星期日出發

★BANIFF 亞省省、三日遊
包來回機票，(一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊)
出發日期：逢星期六出發
費用：特價由二百五十八元起

★日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州、全程廿四天，週通遊：
(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
特價：二千八百八十元
日期：*每月均有團出發 *華人領隊。

★域多利一日游。只收：五十八元
特價優待，每日均有團出發

雙十慶典大特價：

★日本東京、香港二日游團
暢遊東京、台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
特價：只收一千一百八十八元
出發日期：十月六日以上各團均有華領隊

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號。
電話：(604) 648 1126 121 222

台灣・香港十日遊 FR \$1599
 日期：十二月一日
 台灣・香港八日遊 FR \$1288
 日期：十二月二十日
 北京・廣州・香港十八日遊 FR \$2188
 日期：十二月十六日
 六晚 FR \$1349 包一流酒店・接送早餐
 星・馬・泰十八日遊 FR \$2199
 曼谷芭提雅十四日遊 FR \$1699
 或三晚 EDMONTON MALL 遊 FR \$159
 一日遊・域多利一日遊・大溫哥華一日
 星星期四日出發
 機票來回：
 香港 FR \$898・倫敦 FR \$594
 多倫多 FR \$299・滿地可 FR \$329
 卡加利 FR \$138・點慢頓 FR \$148
 三藩市 FR \$215・羅省 FR \$229
 檀香山 FR \$329・紐約 FR \$398

TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST. (滿堂街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等

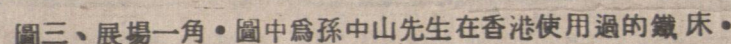
* 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半

偉大革命家的光輝一生

鍾
辛



黃友涯

乾乾淨淨

葉總參他們天剛亮就離開縣政府趕路出發了！」工作人員答道。

「為什麼不叫醒我送行呢？」我有點不滿意地說。

「葉總參交代說



提 便長方 有子：

人物誌



志

夏

美國加州聖達夫與墨西哥事件發生二十多次，五名巡警
蒂華納交界處，已成為三不管
地帶，因為每夜上千名墨西哥
受過傷，只因為各人有備而戰
，全身裝彈衣，始逃過死難。

的《太白》半月刊一到四期上發表三篇的
《何必哀中郎》、《標點三不朽》、《談
點古書》，指出劉、林兩位不懂裝懂，貽
讀者，何況那時國難當頭，又何必出袁中
這樣的著作呢？

期上發表三篇論
三不朽》、《談
位不懂裝懂，貽
，又何必出袁中

偷渡客若手滑溜，立刻開關，遇到禁網守護巡邏，立刻閉關，而巡警人數有限，無法抑止偷渡狂潮。

此三不管地帶有個名稱叫做「足球場」，因為偷渡者每日積聚於此嬉戲，踢足球，等夜深之後月黑風高竄入美國境，久而久之，賣熱食的，來兜生計的，歹徒來開賭檔，殺手來提出販賣毒品，又來販賣毒品。

警方發言人非常憤怒，美國如今外人僑佔，簡直係對國家、對總統藐視，他地待住人多，班班見到有興起，佳人多，每晚見到過邊人頭湧湧衝街過埠，一定嚇到地使都不得喘。他地得唔曉使啱，呢個三不管地帶帶入我地境，霸佔我地境土呀！

好了，又是凌晨四時，最黑天色

曹聚仁與林語

明



劉大杰要請人主持公義，
林語堂則嫌其太「跑」到社會教訓的臺南大學，發表一通
文與做人，宣傳做人認真
作文
默，
先是
自存
讀古
誦古
少談
為是

要請人主持公道，
青着臉，跑到曹
學，發表一通公
，宣揚做人認真

作文要
默，不
先是
自存
，還
讀古
少談
為是

殺，時間，這個地方日日積聚，一快而，這便像個火日積聚，歐丁命之徒，隨着風暴。數千亡命之徒，美國巡邏隊的警察，不容用望遠鏡偵察他們，時刻提心吊膽，因為他們只有七、八個人，再計計，每星期放槍一天，每天分三班輪值，人手分配，實力分薄，怎抵得住過千數的流者的突襲，過去兩年，火併十數名提督，自動武器的掩護，率先閃過邊境，如果沒有遣送到巡警，便會一聲喊殺，遣到邊境，背着行李，拚命的過邊境，在荒原上狂奔、躲藏、逃亡，場面非常悲慘也！」（附圖：被稱為「球場」的不管地帶，人們日間聚集，夜間偷渡入美國。）

健

筆墨的堂

兩位林，衆語在，由語錄，由錄錄，錄錄錄。

曹聚仁畫林漢河

林，兩位，衆語，在，語，申，報，由，談，也，有，鋒。

路四十三號A林寓所晤談，
字，林極表長衫，地近郊野，
那是極快活，吾近日頗清，
聲不絕，林談吐間說：「吾近日頗清，
」而曹主張着定，共赴難。兩人
問清之原因何在，中國社會何以使
同的語言。後來，林靜謐赴美定居，
述。

抗戰期間，林訪堂一度回國後
耿耿於懷，不忘上達糾紛，在重慶大
演講，猶指名張說曹一頓。曹聚仁
責，林在事實面前只好低頭西行。入
右為曹聚仁，左為林語堂。

號人林寓所晤談。長衫，林西裝革履，時節，地近郊區，一吾近日頗消沉，中國社會何以使人共赴國難。兩人於此堂赴美定居，從此一度回到大後方，在重慶等處糾紛，曹聚仁曾一通。曹聚仁好鑽羽西行。入語堂。）

人物誌

志

健 明

[illegible]

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 商廈裝修
 房屋修繕
 土庫間格
 內外油漆
 瓷磚鋪砌
 磚牆砌築
 水電裝修
 電動通渠
 大小工程
 免費估價

多為文化藝術教育界人士

抵達南京，受到了江蘇省、南京市負責人、省、市大主任、政協主席席內各熱心黨派領袖的熱烈歡迎。 港澳各界人士隨即由專車送抵下榻的南京金陵飯店，稍事休息後，參觀港分社駐在新莊者也到江蘇省、南京	參團在南京活動四天，明天上午該團將到中山陵舉行國慶儀式，向孫中山陵墓敬獻花圈、下午將瞻仰廖仲愷、何香凝墓。 參團還將參觀中山先生故居、梅園新村，並遊覽靈谷寺、明孝陵、紫金山天文台等名勝古蹟。	孫中山先生革命活動有關的人士。
中國表示願意開展技術交流	(北京專電)外交部新聞發言人今天在這裡說，中國願意同所有友好國家進行各種技術交流。	這位發言人在新聞發佈會上回答
港澳各界人士	新聞發佈會上回答	新聞發佈會上回答

力更生。
發言人：在談到美國軍時訪問青島一事聽說，這是一次友好的禮節性訪問。

上海舉行

美髮美容大賽

(香港專電)

上海消息：美髮美容大賽，日前在此舉行。盛況可觀一斑。

此屆由上海家新聞單位倡議，青島、天津、瀋陽、大連、反響熱烈。先舉行預賽，各選出二十名優選手，赴滬參加選手自然式頭髮剪、新娘妝、生活等七個項目。上選手得五項桂冠，津各一。

雲高華埠鐵城崇
實業部暨體育會

義總會與
選舉職員
通告

最後平價

堅固石屎城市屋・減售
屋內優點如下：

- 兩睡房
- 1266~1365平方呎
- 兩套全浴室
- 屋內洗衣房
- 壁爐
- 雪櫃、爐頭、洗碗機
- 洗衣及乾衣機
- 窗簾

- 全
- 免
- 該
- 似
- 大
- 地
- 供

(供)

售價相宜・必令
請立即光臨
"THE TOWN HOMES" AT IN
E. PENDER ST,
天天開放
BOSA BROS 信譽
JOHN MCKILLIGAN 984-9774
SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN

請投許錦浩神聖一票

十一月十五日市選，一位令人注目的華裔傑出人土投身政界，代表 N P A 無政黨會參加競選市參議，這是許錦浩先生 GIM HOOY。

許君是第三代華僑，祖父是早年卓詩書鐵路工人，父親開餐館，他一九五〇年十四歲才移居加拿大。許君自小家貧，發奮讀書，先後在士達孔拿學校、溫哥華工業學校、卑詩大學完成學業，得管理會計師及准許會計師銜。服務社會廿多年，成績卓著，現被全國會計師工會特別選為該會院士。此榮銜是該會開辦六十年來，華人為該會院士的第一人，實為華人社光不淺。

許君不但在會計行業是一位成功的專業人士，他亦是一位精明能幹、熱心公益的社會活動家。他曾任台山會館副理事長、華僑公立學校校董、華裔活動中心理事長、華僑福利協會副董事長、中山公園董事、溫哥華

許君說：「自己吃苦；自己作主。」

歷過的艱辛，取正當權益，熱愛中華，十分了解會，「從有效的方法。」

許錦浩，財務精神，府優先，能當先請，續放育投資，政經濟，移民政策，畏縮不，「減稅」與「供低息人更多。」

他心裏從還是爲了實現平生宿願。他初讀書，就飽讀到被西人歧視的痛楚，家庭貧窮，又飽嘗到華僑生所經受之苦味。心中早就蘊藏着爲華人爭權益的願望，「他強調飲水思源，他益的願望，」對華人生活習慣、風土人情要「出身華人社會，回報華人社會」，從政就是幫助僑胞的一種直接而又最徹底的方式。

徐先生的競選政綱自首至尾都貫徹了不尚空談，旗幟鮮明。他說，若他將忠誠爲市民和僑胞服務，向政界解決以下要項：

- 減少失業率。正確途徑是請求政府撥款移民更多工作崗位，促進工商發展，緊縮財政。
- 佈下許多條條框框，左搖右擺，不利於市民的地稅，減輕市民負擔。
- 辦社會福利，建立更多廉價屋，以人士及耆居居住，增設公園使老年人休息和遊樂的場所。

定於一九八六年十一月十五日
一連兩天舉行初選下屆職員。
一、十一月十五日（星期六）
二、十一月十六日（星期日）
十一月十六日（星期日）下午
晚。請各位崇義會會員留意上
賢能者。以發揚會務。幸勿放
日期定於在十一月廿四日（星
十一月廿四日（星期日）下午
一九八七年度分科各職員。請
日期時間。親自到該會投票複
一九八六年十月卅一日

(星期六)。十七日(星期日)該會投票選舉時間如下：

(一)由上午十時至下午六時正。

(二)由上午十時至下午一時正。

一。時在該會禮堂當衆開票初選揭

述初選時間。到會參加投票選舉

素選舉權。於初選揭曉後。複選

一期日)由上午十時至下午一時正

一。時正在該會禮堂當衆開票揭曉

初選揭曉入選者。依照上述複選

選。希為遵守。

加拿大 鐵城崇義總會
丟高華

單傳巷
告知廣街

藝峯廣告公司 全面廣告服務 **669-3711**

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印

書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚攝、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1

北京斷然否認

田紀雲在曼谷會見越南高級官員報導

(北京專電) 華政策，沒有從來中國外交部新聞發言人馬鐵儒今天下斷然否認了田紀雲副總理訪問曼谷時會見越南高級官員的報道。他說：「這種報道是毫無根據的。」

馬鐵儒說，我們已多次聲明過自己立場，即在越南北方當局提出邀請前，我們絕不承認任何官員，同他們就南緯線堅持停火反

華政策，沒有從來埔寨搬走他的侵略之前，談不上中越兩家的直接接觸和會談。

在外交部今天下午舉行的新聞發布會上，有記者請馬鐵儒證實有關的報道：「田紀雲副總理訪問曼谷時會見了越南一些高級官員，同他們就南緯線」

片的人物造型表欣賞，認為非常相似。

大陸「孫中山」主角對文人有稍後來港，治人講海峽兩岸的「中山」不妨來一個合照切誼。丁蔭表示，如果能為孫傳孫中山的熱潮幫助的話，他們不妨來一次合照。

香港各界人士大湧來界參謁中山陵參觀已經抵達北(南京專電)

中央等處，職務繁多，現任上海中華總商會秘書長及財政部次長等職，造福公益不少。爲了減輕病人痛苦，提高療效，許君行使醫醫院職權，爲溫哥華中央醫院增設病床，更新醫療設備，不遺餘力，深得醫院病人和市民的好評。他和華人社會血肉相連，甘苦與共，去年他兄弟飯店因氏夫婦命案，震動整個華僑社會。他見義勇爲，他發動捐款，懸紅緝兇，穩定民心。華人青年無故被警察打傷事故，他抱不平地，挺身向市長及司法廳交涉，懲辦不法警員。這種嫉惡如仇的高尚品德，給人們留下深刻的印象。許君平時工作十分繁忙，對僑胞及一般市民服務，或是群衆來訪，熱情接待，誠懇親和，樂於助人。他時常幫人輔導報稅，爲商號詳解稅法。急人之急，不惜早起遲睡，爲求助人之解除困難。凡受過他幫助的人，無不爲他那種無私精神所感動！

「嘖嘖稱讚！」
圖爲許錦浩君

資關係，爲了市面興旺，要善解勞工潮愈少愈好。僱主僱用僱員，不過酬，同時也可用花紅或獎金，不必領隨其他省份提高最低工資標準，物價上漲，弄巧反拙。最低處理，必須根據本省具體情況，慎重處理。

辦旅遊觀光業。旅遊業是無烟工廠成份，收益大，是發展一九八六年世界成份。必須吸取一九八六年世界經驗，利用卑詩省和溫哥華得天獨厚的城市建設和優美的自然環境興業，使更多人就業，亦增加政府稅

加華人警察。資料顯示：華僑佔全分之二十二，而全市警員中，華裔六人。如此不成比例，維持華人社分困難，維護人民生命財產亦難保

卑詩卑詩，足維卑詩經濟繁榮

僑信

統辦

買僑

探

信嘅貨！您

國藥行

成藥 參茸補品 燕窩
上乘 零沽批發 一律

信
花旗

化街261號 電話：682-26
打車街141號 電話：669-18

北京外交部新聞發言人評
英女王訪華和王夫西安講話

（北京專電）「英國女王陛下對中國的訪問是中英關係中的一件大事，女王訪問進行得很順利，而且是一次很成功的訪問。我們相信，通過這次訪問將進一步推動中英關係在各個領域的發展。」這是中國外交部新聞發言人馬建強今天下午在回答記者關於中國如何評價英女王訪華提問時說的一番話。

關於記者問到的「愛丁堡公爵在西安的講話會否對中英關係產生什麼影響」的問題，馬建強說：你說到愛丁堡公爵講的那些話，我沒有聽見，有關這些話的報導，不會對中英關係有任何不利的影响。



浩是市選候選人中唯一的一位會計師，衆多，約佔全市選民十分之一的人，我常需要推選像許君這樣德高望重、社會實達的人參政市府，作僑胞取權益，提高華人社會地位，擴大

力。

我希望各界人士、僑團領袖、叔伯兄弟、姐妹，通知貴朋戚友，重視珍視我們先輩千辛萬苦，艱苦奮來的選舉權。團結一致，行動起來，十五日踴躍去投票站去，集中意志，許錦浩聖一票！

——卓基——

★ 其它

總行
分行
禮聘：
其

人參產品大

大特價優待★

溫哥華：總行：奇
(唐人街)分行：片



浩是市選候選人中唯一的一位會計師，衆多，約佔全市選民十分之一的人，我常需要推選像許君這樣德高望重、社會實達的人參政市府，作僑胞取權益，提高華人社會地位，擴大

力。

我希望各界人士、僑團領袖、叔伯兄弟、姐妹，通知貴朋戚友，重視珍視我們先輩千辛萬苦，艱苦奮來的選舉權。團結一致，行動起來，十五日踴躍去投票站去，集中意志，許錦浩聖一票！

——卓基——

★ 其它

總行
分行
禮聘：
其

人參產品大

大特價優待★

溫哥華：總行：奇
(唐人街)分行：片

電話：009 10

3635EX GROUP JOHN HENNINGSEN HENRY STAN





李宇樞

Canada Trust Realtor

公司: 438-8161

James Lee

住宅: 298-8988

傳呼機: 645-9085

▲月租 750 樓上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。

▲兩間入息屋 2x33x122 拓之地。有風景。

▲本拿比入息屋 66x133 地。有分地機會。

▲4221 FLEMING 近三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘。

▲兩睡房拓文。每月 \$520。叫五萬餘。

▲本拿比四年新近五十呎豪華大屋。六睡房應有盡有

▲本拿比正層二睡房。地 77x122。價八萬七千九。

▲43X 110 地。兩睡房屋。叫價八萬餘。

▲6584 乃路兩睡房 33x115 七萬餘。

▲49史乃路 44.5X122 頂樓三房。另土庫兩房

▲京士威近 EARLE 兩睡房。土庫完成。近學校巴士

免費估價

安信地產公司
ANSON REALTY LTD
3396 CAMBIE ST. VAN, B.C.
住宅電話: 325-2177
公司電話: 876-9222 JOHN TOM 譚江成

新興市場出租

菲莎商場 即將落成 舖位出租
中西行業 有意經營 歡迎查詢
地點: 菲莎夾17街

PARK
Georgia
REALTY

**服務忠誠
免費估價**

倪悅達
ANDREW NGAI
公司: (604) 437-9700
住宅: (604) 228-8093
傳呼機: 687-1985 #3376



▲西區近UBC。33尺闊。四睡房屋
兩廚房。地點好。合投資或自住。
容易租出。十二萬餘。

▲乃區FLEMING街夾32街。五年屋 33x120
正層三睡房。土庫兩睡房。有風景
。近巴士學校購物方便。

▲京士威夾域多利街。上層三房下層兩房
廚廁齊。十二萬餘。

▲乃區 55x122。十一萬餘。



馬偉俊

SUTTON GROUP
West Coast Realty,
102-145 15 ST.
North Vancouver, B.C.
V7M 1R9

TEL: (604) 986-9321

DONALD MAH 住家: 988-5621

- ▲中西餐館市中心 八十位。有酒牌 \$2,800.
- ▲北雲唐餐館。40位。有酒牌 \$60,000.
- ▲北雲西餐館。40位。有冷氣及酒牌 \$45,000.
- ▲ABBOTSFORD唐餐館150位。有酒牌。冷氣 \$79,500.
- ▲北雲高尚西餐館。40位。有酒牌 \$89,000. 年做70萬。
- ▲貨倉連實業四千方呎冷房。面積 24000 方呎 \$850,000.
- ▲女服裝店在 GASTOWN。適合個人經營 \$15,000.
- ▲小型百貨公司。近 ARMY & NAVY \$35,000.
- ▲中西餐館 B C 省 HOPE 港。一百座位。有酒牌。長批冷氣年生意約三十萬。有20個泊車位開價十二萬七。
- ▲唐人大酒家。近菲沙史百老匯。筵開28席。年做七十萬。開價廿五萬。有做點心。有海鮮 TANKS.
- ▲士地。皮近 1ST. & CLARK. 85x115 \$295,000.
- ▲武裝貨倉出租 PARKER & CLARK 10,000 方呎。平租



Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0327 住家: 321-5345

YULAN WONG

北美洲最大的地產公司
免費估價 • 忠誠服務 •
解答一切實業買賣。

▲特別設計五年新，六房四廳，地 33.6x140 寬大土庫有三睡房，位於優美 KILLARNEY 區，價十六萬餘。

免費估價



MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉

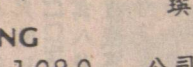
住家
 : 254-8469

公司: 434-1431
 傳呼機: 680-7331

街。近學校交通便。開價七萬九。
 黃輝兩房大屋。土庫完成兩房。30餘
 年新。只售九萬四。乃免打新。
 恩治文一年屋主保養一流。三房大屋
 及大櫥。開價十三萬四。
 及刀櫥。開價十三萬四。
 售十多年。因主人手到愛售萬五。
 三。三房大屋。重新裝修近刀磨街熱水暖
 氣設計合中上家庭好過新屋
 全新新三房兩屋。土庫兩房已出租。
 京士威近蘭菲。價九萬三。
 廿餘年五房大屋。土庫完成。保養一
 流。硬木地。近刀磨。開價十一
 萬餘。不可錯過！

●**新屋**一年新大靚屋。共二千五百多
 呎。地33x137好過新屋。50街好區
 近小學巴士及商店。只售十七萬三



黃武輝

黃薛淑琪

WILLIAM WONG

住家：438・1090 公司：434・1431

▲ 豪淨兩睡房柏文・單邊向西北・大玻璃門露台・

#203-1420 E 7TH AVE. 價七萬四千九。

▲ 三睡房士德古屋・有車位・地大 33x122 一路巴士直達華埠・價已賣出・809 E 13 TH AVE.

▲ 合首次買屋人士・兩睡房屋・近學校及巴士站・569 E 22ND AVE. 價七萬四千九・新電線・圍牆・地毡・及熱水槽等。

▲ 三層・三睡房・兩大窗・硬木地板大雙車房・價十萬九千九・811 E. 15TH AVE.

▲ 投資物業良機・孖屋地・大 33x105・7 2435 KING SWAY 價七萬九千九・一房精飯屋。

CAROLYN WONG



DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW

公司 876-8841
住家 272-1689
中文傳呼: 667-0813

▲西區商業舖樓上寫字樓。最繁盛商業區。售三百餘萬。
▲尚有西區投資物業。整盤電約查詢。
▲本李比近界限街翻新靚屋。地大50x120。正厝三睡房上厝新完成。有二房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
▲西區15組年收約七萬。售63萬。
▲西區近海濱9組年收約六萬。售65萬。
▲兩街商住宅屋樓兩年新收三萬。售39萬。
▲西區內舖位六年新年收三萬二。售49萬。
▲某律舖生意穩定租平樓上三房住宅一萬餘。

著名大酒樓。地點適中。
設備齊全。筵開數拾席。
租廉批長。有發展潛力。
經營多年。現金割愛。

請查詢

Century 21 **DAVID KWOK**

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：255—2154
傳呼機：667—3093

九萬五
交通方便
開價八萬五千
地八千餘呎
十一年新屋
全磚三睡房
正廳完成
兩車房及
兩書房
中央冷氣
保養極好
價格公道

旺地帶，座位大，有酒牌，相文大度附近。固定常坐。東主離埠開價五萬四千元。

★校近 DUTCH BAY 及 STRAITS PARK 餐館交通，歡迎換屋。

GRANITE 夾刀磨附近，街角大廈共六睡房。適合大家庭。近學校近，歡迎換屋。

P.N.U 附近 33 年屋。保養良好。近公園學校及巴士。開價七萬四千五百。

歡迎舊屋換新屋。
巴士，開價十七萬餘。
完成，雙車房。三浴室。近學校
▲頂層新屋，樓上三睡房，廚房
▲豪華飯廳及餐廳，樓下二睡房

Canada Trust Realtor	
 丁建新	 陳炬宏
251-2571	324-1238
438-8161	438-8161
Kim Ting 房屋買賣 免費估價	Raymond Chan

[illegible]

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288

ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。



- ▲ 新大屋 49.5x122 7 睡房。四個半浴室。三件廚房。20 街近菲沙。
- ▲ 正層三睡房。土庫完成。近錫街史28街。八萬七。
- ▲ 利潤高 雜貨舖。經營雜誌。美國報及 649。繁旺地點。生意好。

CANADA TRUST REALTOR

Kenneth Kwan
關煥隆

公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價



- ▲38組柏文·六年新·開價一百四十五萬
- ▲三房屋位 FRASERVIEW區·近域多利巴士·7800呎地·有景·有擴建圓則·只售十二萬二千。
- ▲北雲石原 商業樓·四伙收租·四十九萬五。
- ▲大街小型士多·日營約五百餘·有五房居住·租六百餘·只售二萬二。
- ▲京士威樓上三房·樓下舖位已租出·價十六萬八
- ▲小型商業樓·租或售。
- ▲收租新商業樓 66x122·開價廿五萬·
- ▲單層石屎商業樓·價十六萬八。
- ▲編近25街商業樓·價廿一萬。
- ▲單邊石屎舖·樓上三房·價廿一萬五。
- ▲京士威單層兩舖位·十八萬八。



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

MULTIPLE REALTY LTD.



涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

★ 精通國粵語 ★

▲ 蘭芳近五街兩房兩廳 新裝修土庫完成。兩房 33x122 風景一流。祇售九萬餘。

▲ 東區20街近菲沙 37x124 地平。五房兩浴室 六萬餘可成交。速電約看。

◆◆◆兩房柏文五萬二◆◆◆

▲ 東區翻新兩房柏文七十餘呎雙門包爐頂 雲窗簾布只售五萬二。良機勿失。

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS豪華靚屋 60x110 土庫完成。祇售二十萬零五。歡迎還價。

▲ 本拿比三房城市屋。環境幽靜近小學 \$69,500。

▲ 本拿比賺錢菜舖。地點旺。急售三萬餘。

中文字傳呼機 645-8912

▲ 歐籍建築師最新式七睡房靚屋。標準地。20街近學校。十八萬餘。

▲ 本拿比高南區 80x132 大地。30年士德古屋 兩伙月租九百。最合投資。十三萬餘。

▲ 近唐人街堅固兩房兩廳。士德古屋。環境清靜 最小家庭屋。開價僅八萬四千九非看不可。

▲ 東八街8街紐文 50x122 大地。20年新士德古 年入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。甚

▲ 15街丹厘地上下四房套間屋。七萬餘。

▲ 東10街18年新上下仔屋。標準地。雙車房。現 上下分租。開價十四萬餘。

▲ 近京士德30年士德古屋。後巷車房。土庫可完 成。開價八萬四千試還價。

專洗地毯
 收窗吸地
 費戶塵板
 特清洗打
 平理地臘
 地毯

電話：253·2841 阮生

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434.1431
住家: 299.6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI
伍揚學
公司: 437.9700
住家: 327.6618

▲最適合初做業主。近P.N.B有平屋兩睡房。雙層玻璃窗。有土庫。

▲RENFREW 環境幽美。樓上兩房。樓下兩房廚廁齊全。雙車房。近快車站。最低買。開價九萬九。

▲RENFREW 近八街兩睡房及書房。樓下一睡房廚廁齊全。別緻小區。開價十萬零五。

▲西區美麗新屋由德國建築師新式設計三睡房。暖水HEAT。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎換屋。

KILLARNEY 區。地 41x124。樓上三睡房另土庫兩睡房共大約2400呎。廿四年新。石灰木地板。近學校及交通方便。叫價十三萬九千。請選價。




 塊海連地共一千三百尺，瀕有碼頭泊船。
 買其中一塊及房屋一間，有風景，位於
 近北亞哥華，價一百二十萬。



DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

譚清華



▲唐人埗磚樓·三層高
全部租滿·年收租
\$23,000. 價 \$349,000.

馮沾



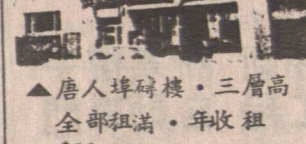
▲東區上下孖屋·每年
收入\$12,096. 價
\$129,000.



▲東區實淨三房及土庫完
成·有蒸氣房·26年·
價 \$119,000.



▲東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威·翻新靚屋·樓
準地·兩睡房·超大廚房
土庫完成出租單位·開價
\$95,000



▲八間新 TOWNHOUSE 全部
800呎·每單位收 \$85,000.



東區十組一房兩文·每
年收入 \$37,000. 價

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
公司: 876-8841
住家: 461-3183

▲新屋瓦頂地約17萬9
▲二房屋高土庫七萬九
▲果舖生意連實業十餘萬


▲近唐人埠16年新相文
十一組年入四萬多。
價\$369,000.


▲豪華新屋，菲沙沙18
瓦頂水暖氣地約五房
三廁家庭房\$189,900


▲旺地超級市場生意急
賣減價\$129,000.


▲新左右孖屋122x33
六房六廁急賣\$189,000

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲經營一切房地產買賣生意▲

- 商業 -

◎地盤、熱水廠等，材料上齊。價錢公道。裝修好。土庫。預計上漲。

◎唐人村一院屋共六陸房。約十二年新。近乃街夾士烈街。地寬80'x115'

◎樓上三陸房二舖。主人房有女廁。土庫全都裝修好。地面積約二千八百平方呎。開價十六萬九千元。

◎東區新屋。樓上有五睡房一廳。另土庫有二睡房一廳獨立車庫一位。地大約33'x110'。石磨房。熱水暖氣。新式水廁。雙層玻璃。定價十萬九千元。

◎「列治曼區」三年新屋。建築面積約三百五十平方呎。樓上有四睡房一大運動室。主人房有特大噴水浴缸。地下有大客廳飯廳廚房及大休息室美如皇宮定價廿五萬九千九百九十元。標準地段。獨立門口。

◎新型合法單位。近百老成和甘密拿街。有三單位收租。年收益約金萬六千元。標準地段。獨立門口。

◎大地皮收租。位於街夾廿七街。近SPEAKERS商場。地段約270'。樓上二睡房二廳。土庫有睡房和廁所。最近新建屋二座。開價十五萬九千九百九十元。

◎大舊屋地盤約壹百間。位郊外芳蘭里市區。每塊地面積約六千方呎開價四萬元有前途投資。

◎近唐人村司業樓。地23'x123'樓上房可收租約七十元。鋪面可做批發或零售生意。價十八萬九千元。

◎大型商場。地大約二萬多平方呎有多個舖位。位溫哥華市中心。全部租滿。有好批約。淨收益約十二萬元。開價壹百三十拾玖萬。

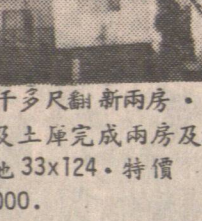
◎「好而廉」商業樓鄰近VIA公路馬車節。人山人海地大約萬餘平方呎。現經策劃面積約九千平方呎。目前經營大型西餐廳。內外裝修如新。有停車場。最適合中餐大酒店樓。

◎僅開價五十九萬九千元。

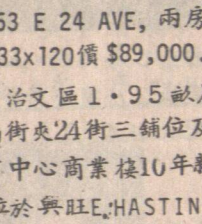
◎有人持土地工商業得多間出售。可於「吉龍」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽。因業主不欲披露外傳。



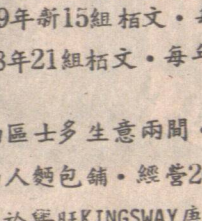
▲ 翻新二房及土庫二房
特價 \$90,000



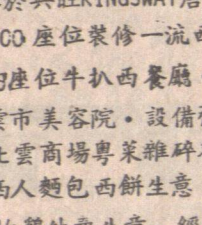
▲ 一千多尺翻新兩房。大廳房及土庫完成兩房及浴室。地 33x124。特價 \$98,000。



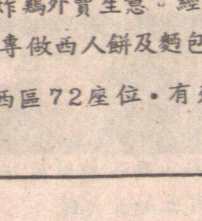
▲ 963 E 24 AVE, 兩房及土庫地 33x120 價 \$89,000。



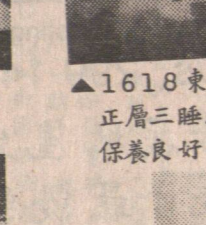
▲ 列治文區 1.95 畝農地及五房屋。特價出賣。



▲ 錫街夾 24 街三舖位及兩組桁文。收租三萬。價 \$299,000。



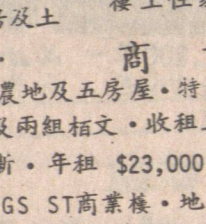
▲ 市中心商業樓 10 年新。年租 \$23,000。開價 \$295,000。



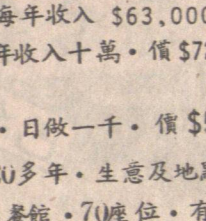
▲ 位於興旺 E. HASTINGS ST 商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。



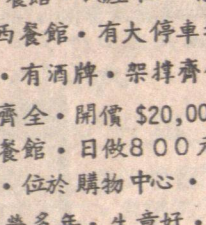
▲ 19 年新 15 組桁文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000



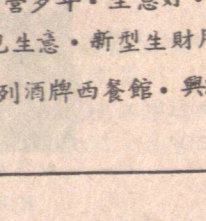
▲ 18 年 21 組桁文。每年收入十萬。價 \$720,000。



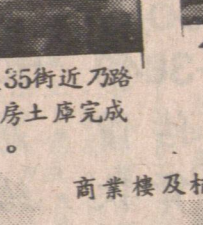
生 意



▲ 西區士多生意兩間。日做一千。價 \$59,000.00 及 \$69,000.00



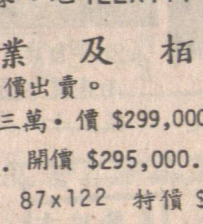
▲ 西人麵包餅。經營 20 多年。生意及地點興旺。業主退休。特價急賣。



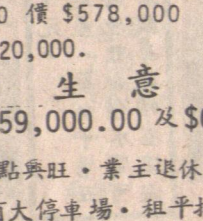
▲ 位於興旺 KINGSWAY 唐餐館。70 座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。



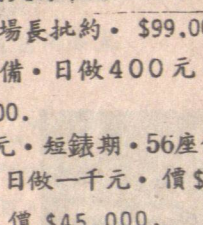
▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。



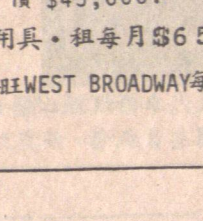
▲ 90 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架牌齊備。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。



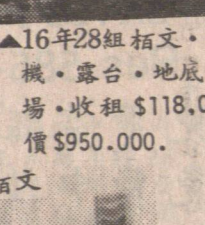
▲ 雲市美容院。設備齊全。開價 \$20,000。



▲ 北雲商場粵東雜碎餐館。日做 800 元。短銀期。56 座位。價 \$67,000。



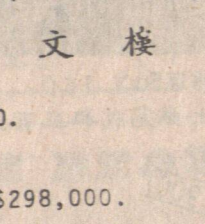
▲ 西人麵包西餐生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$150,000。適合申請移民投資。



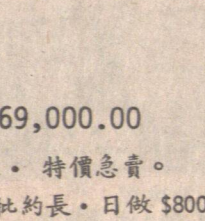
▲ 炸雞外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000。



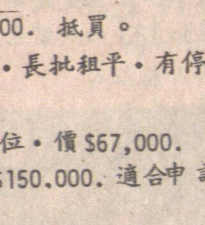
▲ 專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月 \$650。生意好。價 \$39,000.00



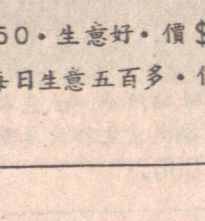
▲ 西區 72 座位。有列酒牌西餐館。興旺 WEST BROADWAY 每日生意五百多。價 \$65,000。



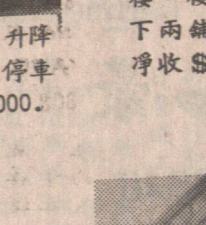
▲ 16 年 28 組桁文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。



商業樓及桁文



25 年磚樓電油站生意及物業。另有士多生意及樓上住家。地 122x114 特價全部 \$250,000。



▲ KINGSWAY 11 年商業樓。樓上兩組桁文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000.00



▲ 8 層高石庫大廈 37 組位於市中心。近海濱及 STANLEY PARK。每年收 \$191,000。價 \$1,600,000。

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

M 沈慶俊
及沈太

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a dark tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is a plain, light color.

▲銀行迫賣近乃衛及
53・6房・九萬餘

▲業主出國急賣！四年
新3500呎屋。

▲乃磨及五街・33年新
好景色。地49.5x

▲倫敦縣房後地33x
122・九百餘呎。
九萬餘。

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 414 E.20TH AVE 近新
地大 44.5x122 正層三房土
庫現收租四百二。開價十
一萬餘。

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5633

▲本拿比。全部翻新三睡房。土庫完成。73x111地闊價十一萬九。
▲SURREY好區大屋。交通學校方便。風景美觀。三睡房靚屋。土庫土庫部份完成。祇售八萬五千元。

▲2620 GRANT 四房 33x127。明價十萬零二千八。開

▲新屋二睡房。九月有泳池。開

CHAN 陳健錦
實業有限公司 通哥華
Kinson Realty Ltd.
205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
5-1821 Res. 263-1668

喜喜喜喜 香佳娘新

售又育出全
各全租服新
款新中港運
歡迎租款國
詢問相新運
飾用類新到
品出類新娘
白
碼袍紗

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷電話各生結熱出各式
妥定款日婚辣爐麵西
當購餅糕餅捷飽餅

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

· 多倫多 單程199元起 · 賭城 來回199元起
· 三藩市 來回179元起 · 倫敦 來回578元起
· 溫尼辟 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★ 韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意: 本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平!

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證: .

陽光汽車修理中心

(近唐人街)
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

通車全車 45 點大保養 TUNE UP

機油、濾油、檢查引擎系統、防
凍水、安裝雪吹等共 45 點, 只收
工費: 四缸 \$49.98, 六缸
\$59.98, 八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、舊車打底

(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、還舊打底。
細車只收 \$49.95 起

音響大特價:

由專門音響技師負責。
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及安裝。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統

特價 \$12.98
高壓水刀及洗滌水箱、引擎
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

買舊車時全車安全

金剛檢查: 附註
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪

碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

IC.B.C. 修理費
一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

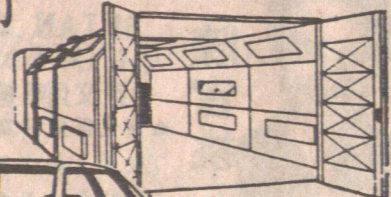
688-8788



愛車之人 此其時矣



★ 避免鏽蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。
★ 免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。

★ 專科 ICBC 工作 備有免費車借用 ★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119

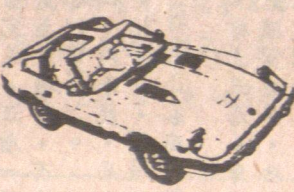
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

☆ 車架翻新、車身改裝
☆ 用料上乘、快捷妥當
☆ 手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續, 並有免費車借用。



I.C.B.C.
七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

日外相向不結盟稱 反對南非種族隔離

【東京十一日電】日本外相武藏正今日在外交記者會上，重申日本不結盟政策，並表示日本反對南非種族隔離政策。

武藏正今日在外交記者會上，重申日本不結盟政策，並表示日本反對南非種族隔離政策。他強調，日本將繼續與南非政府進行對話，以促進南非的民主化進程。

美蘇學者明春聚會 研究對付愛滋等病

【倫敦十一日電】美蘇兩國科學家將於明年四月在蘇聯首都莫斯科舉行一項國際會議，共同研究對付愛滋病、癌症、心臟病及糖尿病等。

這項名為「國際醫學科學會議」的活動，旨在促進美蘇兩國在醫學領域的合作。會議將邀請來自兩國的頂尖科學家，就上述疾病的研究進展進行交流。

印總理與意外長 在印首都商合作

【新德里十一日電】印度總理拉吉夫·甘地與意大利外長馬西莫·佩科雷蒂今日在印度首都新德里舉行會談，商討兩國在經濟、科技及文化等領域的合作。

甘地總理在會談中強調，印意兩國擁有悠久的歷史友誼，雙方應進一步加強在各領域的合作，以促進兩國經濟的發展。

印能度有能 力能縮濃取提

【新德里十一日電】印度原子能委員會主席拉馬納斯旺米今日表示，印度將致力於提高其核能技術，以減少核廢料的濃度。

拉馬納斯旺米指出，印度政府將投入大量資金用於核能研究，以確保核能的安全利用，並最大限度地減少對環境的影響。

比國交通、外貿大臣 投助予中國三學者

【北京十一日電】比利時交通、外貿大臣今日宣佈，將撥款資助三名中國學者，以支持其在交通及貿易領域的研究。

這項資助計劃旨在促進比利時與中國在學術領域的交流與合作。受資助的學者將分別在交通規劃、貿易政策及國際經濟等方面進行研究。

蘇駐越大使重申 對越南政策不變

【河內十一日電】蘇聯駐越南大使今日重申，蘇聯對越南的政策將保持不變，並表示蘇聯將繼續支持越南的和平與穩定。

大使強調，蘇聯將繼續與越南政府合作，共同應對地區安全挑戰，並促進兩國關係的進一步發展。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送



由十一月一日
至十一月卅日
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

買二送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折
新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋裝。特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
B C 省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡
軟性隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY, Christian Dior, VIVIANE, CARRERA, Lunettes Garter

皇宮大酒樓

溫哥華華埠打東街173號
688-6986

IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant
173 East Pender St.
Vancouver, B.C. V6A 1T6

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

營業時間：星期一至四上午九時至下午三時，星期五、六上午九時至下午三時，下午五時至十二時

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉。並加說明燒烤外賣飯盒

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時生果 合時甜品 合時小菜 合時湯羹

\$88.00 \$108.00



精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1B3
Tel: (604) 251-4441/2 Cable: GEMEE

尚有少量 月曆供應 欲定從速

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓
飯米香滑 米中之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米三 Golden Plantation
買二包 送三升一級菜油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一包 Saboron Ichiban

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售
多買多送 地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
歡迎批發 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

鳴謝

中國澳門民主黨成立廿五周年紀念大會
全加連總社成立廿五周年紀念大會
經於十月十二日舉行三週年紀念慶典
各埠黨、社代表、本埠僑商團體、各界
友好親臨助慶並致送賀儀、鮮花、生果
等，高誼隆情，殊深銘感，特此登報
鳴謝

中國澳門民主黨全加連總社廿五周年紀念大會
全加連總社成立廿五周年紀念大會
（恕不稱呼）

中國澳門民主黨全加連總社廿五周年紀念大會
全加連總社成立廿五周年紀念大會
（恕不稱呼）

華埠旺舖北京大廈 適合茶餐廳及酒樓 各行各業地點一流



片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (新嘉坡公司)
全部翻新，冷氣設備，旺舖 800 至 900 呎，連土庫或閣樓，月租 \$1,600 起，二樓 6000 呎連舖面 900 呎
合茶餐廳及酒樓，請電亞美實業 ACRYL PROPERTY LTD. 接洽，日間 875-0731 晚上 2 66-1448 或 261-5066

靚屋自賣

43x120 33年新 4房1廳，近香檳
區交通方便樓下二房一廳兩廁兩衛
立門戶有車房 FIRE PLACE 等屋主
遷急讓利 13 萬，樓下租 3 萬七。
請電 438-9832 經紀免問。

靚屋三間

▲ 4593, 4599, 4609 ROSS ST.
(30 呎寬) 地大 33x122 呎。熱水暖
氣。瓦頂。上等材料地板。土庫完成
每間價 \$179,900。
▲ 豪華新屋。建築中快完成。1139
東 27 街近乃街。材料一流地 33x132 呎
▲ 全新屋。價 \$158,000。一流材料。瓦
頂地大 33x120, 328 E. KING EDWARD 近
滿街星期日午十二至四時開放。英語
電話 BEN DHAR 876-4346 NORTH RIDGE
RLTY 傳呼機 680-8714

屋主自賣

18 年新屋近中小學
交通方便樓下二房一廳
二五九三四五陳洽

屋主自賣

▲ 三層入屋。每層各有一房一
廳。廚房齊備。售價九萬九千
530 EAST 10TH AVE, VAN. B.C.
或電：876-1969

屋主自賣

▲ 三層入屋。每層各有一房一
廳。廚房齊備。售價九萬九千
530 EAST 10TH AVE, VAN. B.C.
或電：876-1969

外賣餐館

市中心 58 號
外賣餐館
電話 581-1111

餐館招租

市中心 58 號
餐館招租
電話 581-1111

生意出讓

市中心 58 號
生意出讓
電話 581-1111

炸雞店出售

市中心 58 號
炸雞店出售
電話 581-1111

中西餐館出賣

市中心 58 號
中西餐館出賣
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

土庫出租

市中心 58 號
土庫出租
電話 581-1111

內地青工片面追文憑

成人教育不少偏方向

所學專業與職業脫節 文憑一到手就走

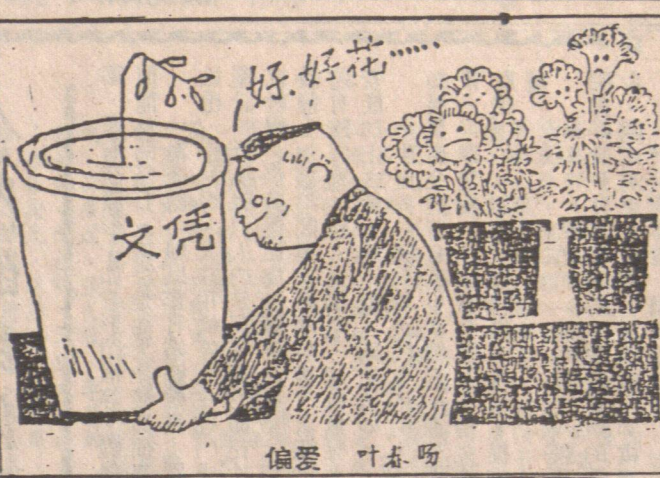
【本報訊】近年來內地青年工人追文憑，不重技術已成不可忽視的社會現象。一些工廠不願招收技術工人，而寧願招收那些只知死讀書，死搬硬套，不願動腦筋，不願鑽研技術，把追求文憑作為唯一目標的青年工人。這種現象，不僅影響了工廠生產，也影響了青年工人的前途。

據調查，在內地一些工廠，青年工人追文憑的現象非常普遍。有的工人為了考大學，不惜辭職，甚至有的工人為了考大學，不惜花錢買文憑。這種現象，不僅影響了工廠生產，也影響了青年工人的前途。

用核技術診治癌症

深圳醫院試用奏功

【本報訊】深圳醫院試用核技術診治癌症，已為三千多疑難病患者解除痛苦。該院採用的一種名為「⁶⁰Co」的放射源，能產生強烈的γ射線，對癌細胞有殺傷作用。目前，該院已為三千多疑難病患者解除痛苦，並取得了顯著的療效。



偏愛 叶志明

台長康油氣田竣工

正式納入供氣系統

【本報訊】台長康油氣田竣工，正式納入供氣系統。該油氣田位於台灣省台東縣，由中油公司開發。目前，該油氣田已建成，並正式投入生產。該油氣田的建成，將為台灣省提供更多的天然氣，並有助於改善環境。



祝福 一位來自泰國的高僧在天安門廣場向一位年輕母親

破突新院醫京南

症胖肥治機算計

四十六之分百達率效有

【本報訊】南京新醫院採用一種名為「⁶⁰Co」的放射源，對肥胖症患者進行治療。目前，該院已為四百六十名肥胖症患者進行了治療，並取得了顯著的療效。該院表示，這種治療方法簡單、安全、有效，是治療肥胖症的理想選擇。

恒昌
HANG CHEONG

專營：
海味 鮮菜 蔬菜 藥材

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

貨源充足 價錢相宜

防盜！平安！

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4424

春雲全新
登吞蛋生
皮皮麵粉

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

華安國貨公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

**住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間**

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

冰霜明蝦
超等味精

**467 派亞街
夾善善街
占卦算命**

經營：
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
青丹丸散

參茸藥材
男女老幼
經銷各種
藥材、海味、
雜貨、工藝品、
鞋襪、文具、
貨真價實、
童叟無欺

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

左筆權
溫哥華
大溫哥華之聲電台台長、人生、命理、信託、
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

文勝

今日各場精選
November 7, 1986

- Bethany Blaze (P. Coleman)
Patou (R. Mohorich)
T Js Prince (D. Johnston)
- Disco Tina (B. Davis)
Doelcam Duchess (G. White)
Facial (G. McQuaid)
- Pine Lake Alert (G. Hollingsworth)
Hornby Dream (G. McQuaid)
Sky Dragon (B. Clark)
- Sterling Spirit (B. Groenendyk)
Computer Eyes (B. Treen)
Minnekhada Malcom (S. Masse)
- Arran Bay (D. Jungquist)
Hy Lucky Gal (J. Vukelich)
Canoe Pass (M. Evans)



- C D Dreamer (G. McQuaid)
Northern Slipper (J. Hudson)
Kens Beaut (G. Abbott)
- Keno Eclipse (J. Chappell)
K S Shadeann (D. Jungquist)
Holridge Margy (J. Hudson)
- Weowna Duke A (C. Sibiga)
Yankaway (K. Quinlan)
Nardin Lustre (S. Shinn)
- L Or (K. Quinlan)
Ebony Blaze (J. Vukelich)
Classic Follie (D. Perdews)
- Senga Chettisal (K. Quinlan)
Beaverly Home (J. Vukelich)
Ideal Choice (P. Megens)
Top Ring (S. Rodrigue)

馬膽

Best Bet : 7. Keno Eclipse (J. Chappell)



澳門前途問題 有進展

【本報訊】在澳門舉行的中葡關於澳門問題第三輪會談，已於十月二十二日結束。雙方在會談中，就澳門前途問題達成多項共識，並決定成立一個工作小組，具體研究有關問題。雙方並決定，在會談中，雙方將就澳門前途問題，進行廣泛、深入的討論，並達成多項共識。雙方並決定，在會談中，雙方將就澳門前途問題，進行廣泛、深入的討論，並達成多項共識。雙方並決定，在會談中，雙方將就澳門前途問題，進行廣泛、深入的討論，並達成多項共識。

香港的「鴨蛋街」

「鴨蛋街」在香港，是香港一條古老街道，也是香港的歷史中心。這條街道，是香港的歷史中心，也是香港的歷史中心。這條街道，是香港的歷史中心，也是香港的歷史中心。這條街道，是香港的歷史中心，也是香港的歷史中心。這條街道，是香港的歷史中心，也是香港的歷史中心。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各零售店同價發售
顧客惠顧 服務週到 貨真價實

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋
牛奶火鍋 沙爹火鍋
溫哥華天氣 最好食火鍋
馳名
●牛肉魚蛋鍋
●經濟雜錦鍋
●豪華海鮮鍋
獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生
●中午快餐 ●晚飯宵夜
●精美小菜 ●粥粉麵飯
七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時
溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
鮮合鷺 清當串玉鴨北蟹奶北
生時鷺 蒸紅燒蘭鬆京肉油國
菓甜炒 游炸鴛炒生片燕焗大
盤品飯 斑雞扒 鮑魚翅 龍蝦
\$148.
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
大酒小酌 食酒精神
意從專便
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧
營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

紅寶食品公司
精製南北美點 品質優平
蝦燒魚翅 炸牛小鍋 糯米
翅多 雲肉雞 米
鼓實蝦子 香實飽貼 麵
叉通雞 李煎成粉 鳳排
燒香滑 堆水
飽飽黃角仔 角果爪骨
新張期間 燒賣 每籠只售八毫
地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

酒樓怡布
特價出售 特價出租
華達華誠公司
有意者請電 434-4885
汪君接洽

店餅 馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總店 416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌
原盅燉品 歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：早上10時至晚上10時

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業
可隨時兌現 利息高 7.75%
可用公債券同 時購買退休計劃(RRSP)
政府公債
如不欲輪候，可直接打電話億兆信託銀業購買！
請注意：七七年之第32期及七九年之34期，
政府公債現已期滿，可隨時攜同證件
到本行兌現。
服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時
華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠片打東街130號

中國向世界推廣武術 練教班設班在春明

【本報專訊】天津市武術協會，為加強與世界各國武術愛好者的交流，決定明年二月在春明市開設武術訓練班。該班將由天津市武術協會組團，聘請國內著名武術專家授課，招收各國武術愛好者參加。該班將設有多個項目，包括太極拳、少林拳、長拳、南拳、劍、刀、槍、棍等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南警方通緝劫匪

【本報專訊】雲南省警方通緝一名劫匪，該匪名為張某，年約三十歲，身高五呎四吋，體重一百四十磅，黑髮，面無鬍鬚，常穿深色衣服。該匪於上月在雲南省某處搶劫一名女子，奪去其手提包及現金。警方現正全力追緝中，如有線索，請與警方聯絡。

列治文夫婦被劫

【本報專訊】列治文市一對夫婦，於上月在該市被劫。該夫婦名為王某和李某，年約四十歲，身高五呎五吋，體重一百六十磅，黑髮，面無鬍鬚。他們於上月在該市某處被劫，奪去其手提包及現金。警方現正全力追緝中，如有線索，請與警方聯絡。

懷孕八月婦失蹤

【本報專訊】一名懷孕八個月的婦女，於上月在溫哥華市失蹤。該婦女名為王某，年約三十歲，身高五呎四吋，體重一百四十磅，黑髮，面無鬍鬚。她於上月在溫哥華市某處失蹤，至今未歸。警方現正全力追緝中，如有線索，請與警方聯絡。

撲滅罪行組賞紅

【本報專訊】溫哥華市警方為鼓勵市民提供線索，撲滅罪行，特設賞紅制度。凡提供線索，協助警方破案者，將獲得一千元至一萬元的賞紅。警方現正全力追緝中，如有線索，請與警方聯絡。

中國駐加新大使

【本報專訊】中國駐加拿大新大使，將於下月抵加履新。該大使名為王某，年約五十歲，曾任中國駐某國大使。他將於下月抵達溫哥華，並與當地華人社區見面。此次履新，標誌著中國與加拿大關係的進一步發展。

孫中山先生

【本報專訊】孫中山先生第三次回粵建立政府始末。孫中山先生於一九二三年一月，由滬回粵，建立軍政府。此次回粵，是為了推翻袁世凱的統治，恢復共和。孫中山先生在粵期間，曾與各方勢力進行談判，最終成功建立了軍政府。此次履新，標誌著中國與加拿大關係的進一步發展。

加拿大紀念教會

【本報專訊】加拿大紀念教會，將於下月舉行紀念活動。該教會名為「加拿大紀念教會」，位於溫哥華市。他們將於下月舉行紀念活動，以紀念加拿大建國一百週年。活動內容包括演講、音樂會等。歡迎各界人士參加。

哈爾濱警察代市長

【本報專訊】哈爾濱市警察局長，將於下月被任命為代市長。該局長名為王某，年約五十歲，曾任哈爾濱市警察局長。他將於下月被任命為代市長，負責哈爾濱市的行政事務。此次任命，標誌著哈爾濱市政治體制的進一步改革。

休戰日開追悼會

【本報專訊】溫哥華市將於下月舉行休戰日追悼會。該追悼會將於下月舉行，以紀念在第一次世界大戰中陣亡的加拿大軍人。追悼會將由溫哥華市政府主辦，並邀請各界人士參加。追悼會內容包括演講、音樂會等。

加拿大紀念教會

【本報專訊】加拿大紀念教會，將於下月舉行紀念活動。該教會名為「加拿大紀念教會」，位於溫哥華市。他們將於下月舉行紀念活動，以紀念加拿大建國一百週年。活動內容包括演講、音樂會等。歡迎各界人士參加。

僑安會聯合同鄉

【本報專訊】僑安會聯合同鄉，將於下月舉行聯誼會。該聯誼會將於下月舉行，以加強僑安會與同鄉的聯繫。聯誼會將由僑安會主辦，並邀請同鄉代表參加。聯誼會內容包括演講、音樂會等。

歡宴新會訪問團

【本報專訊】溫哥華市將於下月舉行歡宴新會訪問團。該歡宴將於下月舉行，以歡迎新會訪問團的到來。歡宴將由溫哥華市政府主辦，並邀請各界人士參加。歡宴內容包括演講、音樂會等。

哈爾濱警察代市長

【本報專訊】哈爾濱市警察局長，將於下月被任命為代市長。該局長名為王某，年約五十歲，曾任哈爾濱市警察局長。他將於下月被任命為代市長，負責哈爾濱市的行政事務。此次任命，標誌著哈爾濱市政治體制的進一步改革。

休戰日開追悼會

【本報專訊】溫哥華市將於下月舉行休戰日追悼會。該追悼會將於下月舉行，以紀念在第一次世界大戰中陣亡的加拿大軍人。追悼會將由溫哥華市政府主辦，並邀請各界人士參加。追悼會內容包括演講、音樂會等。

加拿大紀念教會

【本報專訊】加拿大紀念教會，將於下月舉行紀念活動。該教會名為「加拿大紀念教會」，位於溫哥華市。他們將於下月舉行紀念活動，以紀念加拿大建國一百週年。活動內容包括演講、音樂會等。歡迎各界人士參加。

加拿大紀念教會

【本報專訊】加拿大紀念教會，將於下月舉行紀念活動。該教會名為「加拿大紀念教會」，位於溫哥華市。他們將於下月舉行紀念活動，以紀念加拿大建國一百週年。活動內容包括演講、音樂會等。歡迎各界人士參加。

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

堂食外賣一律九折

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

洪門民治黨達權社聯合通告

洪門民治黨達權社聯合通告，關於本黨達權社聯合通告，特此通告。本黨達權社聯合通告，特此通告。本黨達權社聯合通告，特此通告。

一九八六年十一月四日

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

475 Main St. Van. B.C.

本旅行社專代理：日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價 大突破

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港 \$898.00 特價機票，機位有限，請速訂購，以免向隅。

十週年紀念大酬賓 聖誕回港探親團 \$998.00

乘搭豪華747客機，包香港住宿一流酒店一晚，來回機票，機票一年有效。

出發日期：十二月十八日 名額有限，從速訂購

687-3316

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

十一月十五日請再選 余宏榮

為溫哥華市參議員 繼續為華人服務 促進溫哥華和太平洋沿岸國家貿易發展，爭取少數民族平等權益。

For Aldermen Re-Elect Yee Elect Bruneau Levi November 15 余宏榮競選委員會

A RESPONSIBLE VOICE FOR VANCOUVER

CIVIC INDEPENDENTS

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

475 Main St. Van. B.C.

本旅行社專代理：日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價 大突破

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港 \$898.00 特價機票，機位有限，請速訂購，以免向隅。

十週年紀念大酬賓 聖誕回港探親團 \$998.00

乘搭豪華747客機，包香港住宿一流酒店一晚，來回機票，機票一年有效。

出發日期：十二月十八日 名額有限，從速訂購

687-3316

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA